

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1970)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Sommerliches Stoff-Mosaik  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796806>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# sommerliches Stoff-Mosaik

Der verlängerten Silhouette und den fließenden Linien entsprechend haben sich die sommerlichen Gewebe gewichtsmässig und optisch den neuen Tendenzen angepasst. Die starke modische Differenzierung führte zu interessanten Dessins, die teils grosszügige, weitrapportige Musterungen in kunstvoll abgewogenen Farbstellungen zeigen, teils jedoch in kleinen, fast zierlichen, graphisch inspirierten Designs gefallen. Eine Vielfalt an verschiedensten Stoffen trägt den nebeneinander laufenden Tendenzen Rechnung und ermöglicht den Konfektionären, genau das zu wählen, was in ihrer Richtung liegt.

## *Hemdenstoffe — Hemdenmode*

Einen ganz speziellen Platz im sommerlichen Stoff-Mosaik nehmen die Materialien für Hemden ein. Die fortschreitende Revolution auf dem Herrenhemdensektor hat eine völlige Strukturwandlung hervorgebracht und avantgardistischen Mode-Ideen gerufen. Auf breiter Basis bekennen die neuen Hemdenstoffe Farbe, sind bunt bedruckt, bunt gewoben oder bunt bestickt. Im verstärkten Trend des Partner-Looks und der immer noch propagierten Uni-Sex-Welle haben sich Hemden- und Blusenstoffe stark angeglichen. Ja — es fand sogar eine bewusste Überlagerung statt, indem Hemdenstoffe teilweise fast feminin anmutende, verspielte Dessins aufweisen, Blusenstoffe jedoch Drucke mit sachlich nüchterner Graphik in herber Strenge zeigen. Dadurch wird das Angebot wesentlich breitfächeriger, was dem Konfektionär der jeweiligen Sparte neue Inspirationen bieten kann. Dass die vorliegenden Stoffe pflegeleicht sind — von der Faser oder der Ausrüstung her — ist heute selbstverständlich; die schweizerische Textilindustrie legt grossen Wert auf Scheuerfestigkeit, Farbechtheit und angenehme Trageigenschaften ihrer Erzeugnisse,

denn im grossen Konkurrenzkampf kann nur erfolgreich sein, wer hochmodische Dessinierung mit betonter Qualität verbindet, vor allem dort, wo das Produkt eine gewisse Preisklasse erreicht hat.

Die schweizerischen Weber, Wirker, Sticker und Ausrüster stiegen rechtzeitig ins Hemdengeschäft ein; ihre Kreationen vermitteln sehr oft avantgardistische Impulse. Deshalb ist jedem massgebenden Hemden-Konfektionär bewusst, dass die schweizerischen Kollektionen nicht übersehen werden dürfen.

SEIDENWEBEREI FILZBACH  
VERTRIEBS AG, ZÜRICH

Bedruckte Baumwoll-Jersey :

1. *Vilma*, Diolen Loft® —
2. *Ribana*, Diolen Loft® und Diolen® Baumwolle (70 : 30). —
3. *Breeze*, Mischgewebe mit Flammeneffekt aus Flisca® und Leinen (94 : 6) —
4. *Verena*, Diolen Loft® und Diolen® Baumwolle (60 : 40) —
5. *Nankin*, Strukturgewebe aus reiner Viscose mit Flammeneffekt —
6. *Zita*, Diolen Loft® —
7. *Tina*, Diolen Loft®.







1. *Ondor*, 100% Baumwollbatist mit permanentem Spezial-Crêpe-Finish — 2. *Voile Domingo*, 100% Baumwollvoile, jacquardgewebt, Sanfor® knitterfrei — 3. *Obango*, 100% Baumwollbatist, mercerisiert, easy care — 4. *Osa-Breeze*, 100% Baumwoll-Vollvoile, buntgewebt, Sanfor®, knitterfrei — 5. *Osa-Voile*, 100% Baumwolle, Sanfor®, knitterfrei, Vollvoile.

HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR



1. + 2. + 3. *Opera*, Satin  
perlé, 100 % Baumwolle,  
Mincare® Finish, Film-  
druck — 4. *Lady*, Satin  
rayé, 100 % Baumwolle,  
Mincare® Finish, Film-  
druck — 5. *Florida*, 100 %  
Baumwolle-Vollvoile,  
Mincare® Finish, Film-  
druck — 6. *Carmen*, 100 %  
Baumwoll-Jersey, kett-  
gewirkt und mercerisiert,  
Filmdruck.

HAUSAMMANN  
TEXTIL AG, WINTERTHUR





TACO AG, GLATTBRUGG

Modische Herrenhemden-Stoffe:  
1.+2. *Aquarel*, Baumwoll-Vollvoile  
bedruckt und hochveredelt —  
3. *Mireille*, bedruckter Baumwoll-  
Batist mit neuartigem Gravureffekt  
— 4.+5.+6. *Mireille*, Baumwoll-  
Batist bedruckt und hochveredelt.





TACO AG, GLATTBRUGG

Auswahl von modischen  
Damenkleider-Stoffen:

1. *Petula*, Baumwoll-Fantasie-Piqué bedruckt und hochveredelt — 2. + 3. *Satin Rivoli*, reine Baumwolle bedruckt und hochveredelt — 4. *Romana*, Baumwoll-Scherli buntgewoben mit verschiedenen Bindungseffekten — 5. *Silhouette*, Voll-Voile bedruckt und hochveredelt, kombinierbar mit Nr. 6 in gleichem Dessin — 6. *Santos*, Baumwoll-Gabardine bedruckt und hochveredelt, kombinierbar mit Nr. 5.





## Vorboten der Herbst/Winter-Kollektion 1971/72

STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN

1. + 2. + 3. *Toya*, 140 cm breites  
Wolle/Tersuisse®-Gewebe als  
Composé zur bedruckten gleichen  
Qualität (Nr. 3) — 4. *Saga*,  
Mischgewebe aus Wolle/Seide/  
Nylon in attraktiven Streifen mit  
Ajour-Effekt — 5. *Miro-Lurex*,  
festliches Jacquardgewebe mit  
Lurex® — 6. Georgette aus  
100 % Viscose.

1

2

4

3

5

6



## LÉGENDES

SEIDENWEBEREI FILZBACH  
VERTRIEBS AG, ZÜRICH  
Page/Página 67

Jersey imprimé:

1. *Vilma*, Diolen Loft®.
2. *Ribana*, Diolen Loft® et Diolen® coton (70:30).
3. *Breeze*, tissu flammé en Flisca® et lin (94:6).
4. *Verena*, Diolen Loft® et Diolen® coton (60:40).
5. *Nankin*, tissu structuré flammé, pure viscose.
6. *Zita*, Diolen Loft®.
7. *Tina*, Diolen Loft®.

HAUSAMMANN TEXTIL AG  
WINTERTHUR  
Page/Página 68

1. *Ondor*, batiste de pur coton avec finissage crêpe permanent.
2. *Voile Domingo*, voile jacquard pur coton, Sanfor® et antifroisse.
3. *Obango*, batiste pur coton, mercerisée, d'entretien facile.
4. *Osa-Breeze*, voile double retors pur coton, tissé en couleurs, Sanfor® et antifroisse.
5. *Osa-Voile*, voile double retors pur coton, Sanfor® et antifroisse.

HAUSAMMANN TEXTIL AG  
WINTERTHUR  
Page/Página 69

1. + 2. + 3. *Opéra*, satin perlé pur coton, Minicare®, imprimé au cadre.
4. *Lady*, satin rayé pur coton, Minicare®, imprimé au cadre.
5. *Florida*, voile double retors pur coton, Minicare®, imprimé au cadre.
6. *Carmen*, jersey chaîne pur coton mercerisé, imprimé au cadre.

TACO AG, GLATTBRUGG  
Page/Página 70

Tissus pour chemises d'hommes:

1. + 2. *Aquarel*, voile de coton double retors imprimé, à finissage poussé.
3. *Mireille*, batiste de coton imprimée avec effet nouveau genre gravure.
4. + 5. + 6. *Mireille*, batiste de coton imprimée, à finissage poussé.

TACO AG, GLATTBRUGG  
Page/Página 71

Tissus pour robes:

1. *Pétula*, piqué fantaisie imprimé, à finissage poussé.
2. + 3. *Satin Rivoli*, pur coton imprimé, à finissage poussé.
4. *Romana*, coton tissé en couleurs, en divers armures, avec effets de fils coupés.
5. *Silhouette*, voile de coton double retors, à finissage poussé; peut être combiné avec n° 6 dans le même dessin.
6. *Santos*, gabardine de coton imprimée, à finissage poussé, combinable avec n° 5.

## CAPTIONS

Jersey print:

1. *Vilma*, Diolen Loft®.
2. *Ribana*, Diolen Loft® and Diolen® cotton (70:30).
3. *Breeze*, flammé fabric in Flisca® and linen (94:6).
4. *Verena*, Diolen Loft® and Diolen® cotton (60:40).
5. *Nankin*, pure viscose structured flammé fabric.
6. *Zita*, Diolen Loft®.
7. *Tina*, Diolen Loft®.

1. *Ondor*, pure cotton batiste with permanent crêpe finish.
2. *Voile Domingo*, Sanfor® and crease-resistant pure cotton jacquard voile.
3. *Obango*, easy-care, mercerised pure cotton batiste.
4. *Osa-Breeze*, Sanfor® and crease-resistant colour-woven pure cotton double-twist voile.
5. *Osa-Voile*, Sanfor® and crease-resistant pure cotton double-twist voile.

1. + 2. + 3. *Opera*, screen-printed Minicare® pure cotton beaded satin.
4. *Lady*, screen-printed Minicare® pure cotton striped satin.
5. *Florida*, screen-printed Minicare® pure cotton double-twist voile.
6. *Carmen*, screen-printed, mercerised pure cotton warp-knit jersey.

Men's shirting fabrics:

1. and 2. *Aquarel*, double-twist cotton voile print, with fine finish.
3. *Mireille*, cotton batiste print with new etching-type effect.
4. + 5. + 6. *Mireille*, cotton batiste print with fine finish.

Dress fabrics:

1. *Petula*, fancy piqué print with fine finish.
2. + 3. *Satin Rivoli*, pure cotton print with fine finish.
4. *Romana*, colour-woven cotton fabric in various weaves, with clip-cord effects.
5. *Silhouette*, double-twist cotton voile with fine finish; can be combined with No. 6 in the same design.
6. *Santos*, cotton gabardine print with fine finish, combinable with No. 5.

FIRST FASHION  
FLASHES - FABRICS FOR  
AUTUMN/WINTER 1971/72

1. + 2. + 3. *Toya*, wool and Tersuisse® fabric 140 cm. wide, to go with a print in the same quality (n° 3).
4. *Saga*, mixed wool, silk and nylon fabric with attractive stripes and open-work effects.
5. *Micro-Lurex*, very rich jacquard fabric with Lurex®.
6. *Georgette*, pure viscose.

## LEYENDAS

Malla jersey estampada:

1. *Vilma*, Diolen Loft®.
2. *Ribana*, Diolen Loft® y Diolen® algodón (70:30).
3. *Breeze*, tejido flameado, de Flisca® y lino (94:6).
4. *Verena*, Diolen Loft® y Diolen® algodón (60:40).
5. *Nankin*, tejido estructurado flameado, pura viscosa.
6. *Zita*, Diolen Loft®.
7. *Tina*, Diolen Loft®.

1. *Ondor*, batista de puro algodón con acabado crespón permanente.
2. *Voile Domingo*, velo jacquard de puro algodón, Sanfor® e inarrugable.
3. *Obango*, batista de puro algodón, mercerizada, fácil de cuidar.
4. *Osa-Breeze*, velo de doble retorcido, de puro algodón, tejido en colores, Sanfor® e inarrugable.
5. *Osa-Voile*, velo de doble retorcido, de puro algodón, Sanfor® e inarrugable.

1. + 2. + 3. *Opera*, satén perlado de puro algodón, Minicare®, estampado al cuadro.
4. *Lady*, satén listado de puro algodón, Minicare®, estampado al cuadro.
5. *Florida*, velo con doble retorcido, puro algodón, Minicare®, estampado al cuadro.
6. *Carmen*, malla jersey por urdimbre, de puro algodón mercerizado, estampado al cuadro.

Tejidos para camisas de hombre:

1. + 2. *Aquarel*, velo de algodón doble retorcido, estampado, con acabado refinado.
3. *Mireille*, batista de algodón estampada, con efecto de nueva clase de grabado.
4. + 5. + 6. *Mireille*, batista de algodón estampada, con acabado refinado.

Tejidos para vestidos:

1. *Petula*, piqué de fantasía estampado, con acabado refinado.
2. + 3. *Satin Rivoli*, puro algodón estampado, con acabado refinado.
4. *Romana*, algodón tejido en colores, con distintos ligamentos y efectos de vainica.
5. *Silhouette*, velo de algodón doble retorcido con acabado refinado; puede combinarse con el n° 6 del mismo dibujo.
6. *Santos*, gabardina de algodón estampada, con acabado refinado, combinable con el n° 5.

VORBOTEN DER HERBST/  
WINTER-KOLLEKTION 1971/72

STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN  
Page/Página 72

PRÉMICES DES COLLECTIONS  
DE TISSUS POUR L'AUTOMNE/  
HIVER 1971/72

1. + 2. + 3. *Toya*, tissu laine et Tersuisse® en 140 cm de large, combinable avec même qualité imprimée (n° 3).
4. *Saga*, tissu mélangé laine, soie et nylon à intéressantes rayures avec effets à-jour.
5. *Micro-Lurex*, tissu jacquard très riche avec Lurex®.
6. *Georgette*, pure viscose.

SIGNOS PRECURSORES DE  
LAS COLECCIONES OTONO/  
INVIERNO 1971/72

1. + 2. + 3. *Toya*, tejido de lana y Tersuisse®, de 140 cm de anchura combinable con la misma calidad estampada (n° 3).
4. *Saga*, tejido mezcla de lana, seda y nylon, con interesantes listas y efectos de calado.
5. *Micro-Lurex*, tejido jacquard muy rico, con Lurex®.
6. *Georgette* de pura viscosa.